

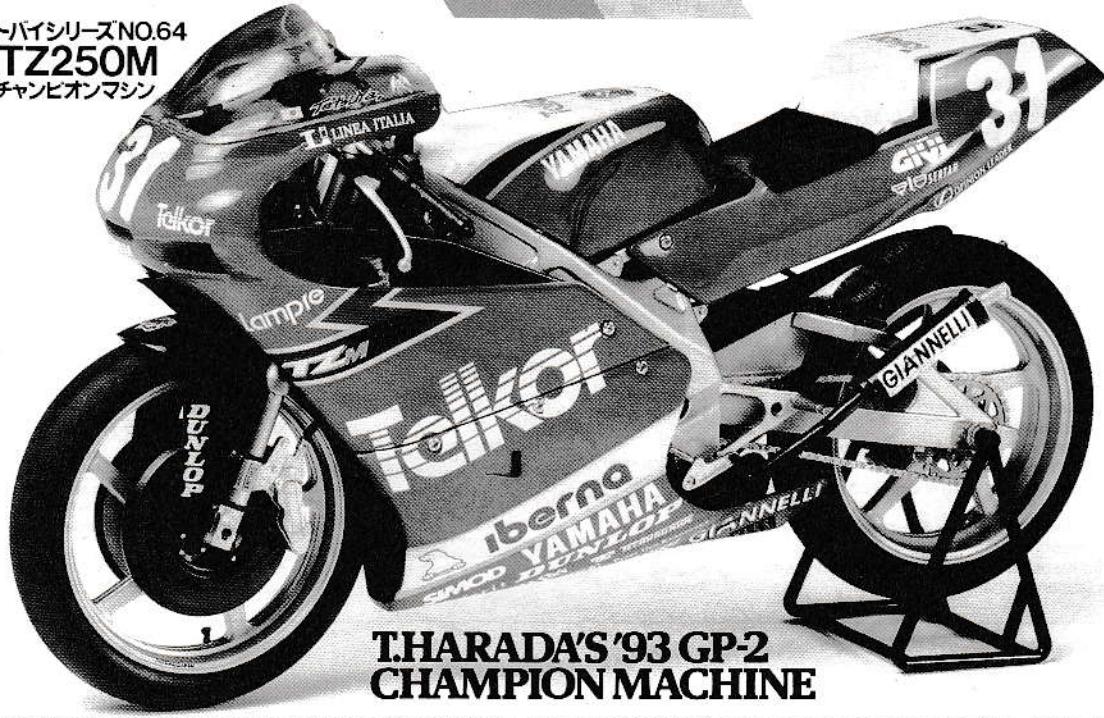
YAMAHA TZ250M



1/12 オートバイシリーズ NO.64

ヤマハ TZ250M

'93 GP-2 チャンピオンマシン



T.HARADA'S '93 GP-2 CHAMPION MACHINE

On the 26th of September 1993, a young and inspiring motorcycle racer named Tetsuya Harada was adding the final touches to his machine at the Jarama racing circuit, just prior to the last round of the season. This would make him the first Japanese World Champion since 1977. His closest rival, Loris Capirossi, was ahead in point standings going into this last race, but bad luck plagued him during the dynamic battle for the 250cc GP2 title. Although this was Harada's debut season for the World Grand Prix, he had been working closely with Yamaha for the last couple of seasons, perfecting the works TZM bike, which allowed him to win the 1992 All Japan Championship title. The 1993 Yamaha TZ250M used a 249cc liquid cooled V-twin cylinder engine capable of 94 horsepower. Its

Am 26. September 1993 gab ein junger, begeisterter Motorrad-Rennfahrer namens TETSUYA HARADA auf der JARAMA Rennstrecke seiner Maschine den letzten Schliff, genau vor dem letzten Wettbewerb der Saison. In diesem sollte er der erste Japanische Weltmeister seit 1977 werden. Sein härtester Rivale, LORIS CAIROSSI, ging mit einem Punktvorsprung in dieses letzte Rennen, aber das Unglück heftete sich ihm in diesem dynamischen Kampf um den Titel beim 250ccm GP2 an die Fersen. HARADA gab zwar in dieser Saison sein Debüt beim Welt Grand Prix, er hatte aber schon etliche Jahre eng mit YAMAHA zusammen gearbeitet, und dabei die TZM-Werksmaschine perfektioniert, was ihm 1992 den Titel eines All Japan Meisters einbrachte. Die 1993er YAMAHA TZ250M besaß einen wassergekühlten 249ccm V-Zweizylindermotor mit einer Leistung von 94 PS. Sein Kurbelgehäuse Rohrventil-Ansaugsystem war mit einem

Le 26 septembre 1993, un jeune et talentueux pilote de moto appelé Tetsuya Harada apportait les derniers réglages à sa monture sur le circuit de Jarama juste avant la dernière course de la saison qui allait faire de lui le premier Champion du Monde japonais depuis 1977. Son rival le plus proche, Loris Capirossi avait plus de points avant cette épreuve mais joua de malchance pendant cette ultime confrontation. Bien que ce soit la première saison de Harada en Championnat du Monde, il avait travaillé étroitement avec Yamaha les deux années précédentes, améliorant la TZM d'usine et remportant le titre de Champion du Japon 1992. La Yamaha TZ250M 1993 était équipée d'un bicylindre en V 249 cm³ refroidi par liquide développant 94 chevaux. Son système d'alimentation

1993年9月26日、ハラマサーキットで行われたオートバイレース世界選手権の最終戦、250ccのマシンで争われるGP2クラスで予選5位からスタートの原田哲也選手は残り4周でトップに立つとそのまま優勝。さらにシリーズランキングトップで最終戦を迎えたイタリアのカビロッシ選手が5位となつたことで原田選手は10ポイント差を逆転し、日本人としては二人目、16年ぶりの世界チャンピオンに輝いたのです。92年全日本チャンピオンの原田選手は93年から世界グランプリに参加。デビュー戦となった開幕戦でいきなり優勝して世界を驚かせたのです。その後も3戦、4戦に連勝し、シリーズポイントでもリードしました。ところが、第8戦リタイヤ、第10戦で転倒、負傷と不運が続いた後半はシリーズポイント2位に後退。しかし、最終戦での熱い走りが奇跡の逆

crankcase reed valve induction system was combined with an electronically controlled exhaust valve system. The highly sophisticated six-speed gear box used an electronic cut-out gear changing system that eliminated clutch operation and minimized racing stresses. This awesome powerplant was mounted on Yamaha's exceptionally rigid twin-spar box-section aluminum frame that was capable of head angle adjustments. The rear suspension was also of box- sectioned aluminum to withstand the enormous power and traction. The bike rides on Marchesini cast magnesium wheels matched to Dunlop radial tires. The superb stopping power was achieved by front Brembo and rear Nissin brake systems.

elektronisch reguliertem Auslaßventilsystem kombiniert. Das perfektionierte Sechsganggetriebe verwendete einen Gangwechsel mit elektronischer Auslösung, das die Bedienung der Kupplung überflüssig machte und die Belastung im Rennen verringerte. Dieses erfruchtgebietende Triebwerk war in den außergewöhnlich steifen Aluminium-Doppelholm-Vierkantrahmen von YAMAHA eingebaut, bei dem sich der Kopfwinkel verstetzen ließ. Auch die hinter Radaufliegung bestand aus Vierkant-Aluminium, um die enorme Leistung und Antriebskräfte aufzunehmen. Das Motorrad fährt auf MARCHESINI Aluguss-Rädern, die auf DUNLOP Radialreifen abgestimmt sind. Durch den Einsatz von BREMBO-Bremssystemen vorne und NISSIN hinten wurde eine überragende Bremsleistung erzielt.

sophistiqué était combiné à un système de gestion électronique des soupapes d'échappement. La boîte de vitesses à six vitesses était dotée d'un système de changement de rapport à coupure électronique éliminant le recours à un quelconque type d'embrayage. Ce groupe propulseur performant était installé sur un cadre en aluminium bi-longerons Yamaha extrêmement rigide et permettant de nombreux réglages. La suspension arrière était également usinée en tube d'aluminium pour encaisser la puissance énorme du moteur. La TZ250M était équipée de roues Marchesini en aluminium moulé montant des pneus radiaux Dunlop. Des freins Brembo à l'avant et Nissin à l'arrière assuraient un freinage remarquable.

転優勝を生んだのです。原田選手の16年ぶりの快挙を支えたのがヤマハTZ250Mです。93年のワークスマシン、TZ250Mは高い旋回性能が大きな武器となっていました。これが原田選手のライディングとともにぴったりとマッチし、チャンピオン獲得の原動力となつたのです。十分な剛性を持ったアルミデルタボックスフレームに2ストローク水冷90度Vツイン249ccエンジンを搭載。クラシックケースリードバルブや電子制御Y.P.V.S.の装備で94馬力以上を発揮します。シフトアップ時にエンジンの点火をカットしてクラッチ操作なしでギヤシフトが出来る機構を採用しているのも特徴です。原田選手とのコンビネーションが見事に決まった93年型ヤマハTZ250M。16年ぶりの日本人チャンピオン誕生の走りを支えた傑作マシンと言えるでしょう。



作る前にかならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、金体の流れをつかんで下さい。

★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only (available separately).

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Remove plating from areas to be cemented.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required

★Bénéficiés Werkzeug

★Outillage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement

Kleber

Colle

ニッパー・

Side cutter

Zwickzange

Pince coupante

ナイフ

Modeling knife

Modellermesser

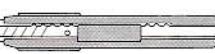
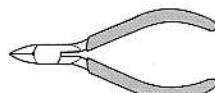
Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers

Pinzette

Précelles



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

X-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot -7 ●Rouge Italien

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-9 ●ブラウン / Brown / Braun / Brun

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenlang Schwarz / Noir satiné

X-23 ●クリヤーブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide

X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-20 ●ミディアムグレイ / Medium grey / Mittelgrau / Gris moyen

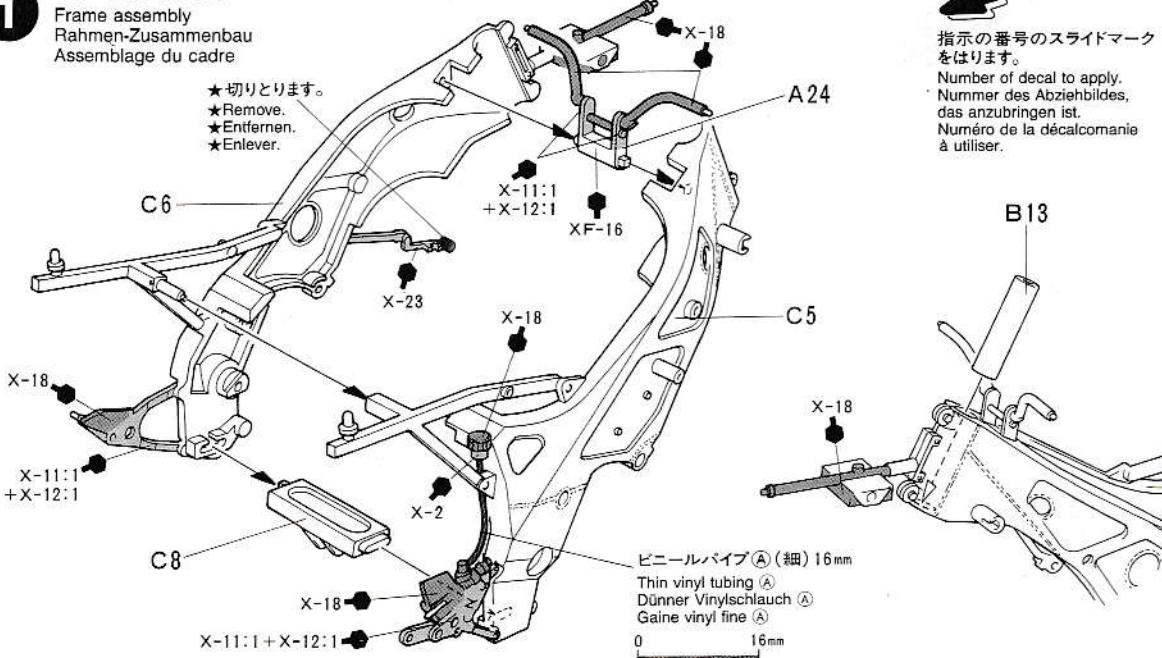
XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

1

フレームのくみたて

Frame assembly
Rahmen-Zusammenbau
Assemblage du cadre

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



指示の番号のスライドマークをはります。

Number of decal to apply.

Nummer des Abziehbildes,

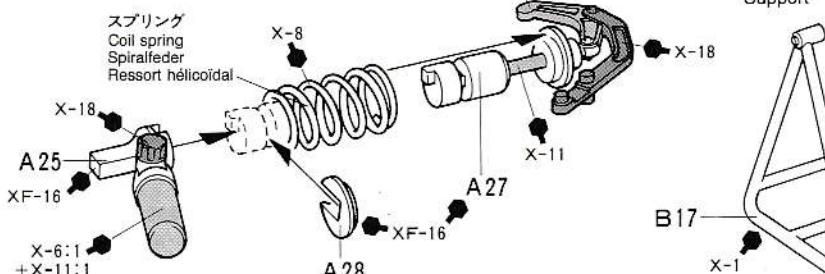
das anzubringen ist.

Numéro de la décalcomanie à utiliser.

2

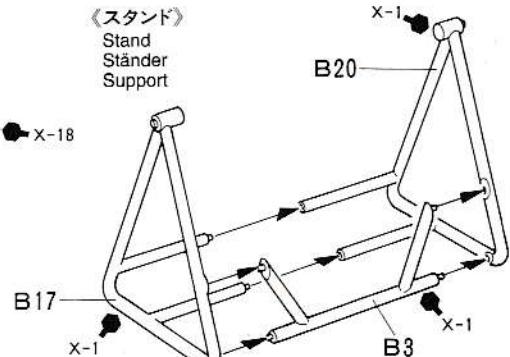
リヤダンパーのくみたて

Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière



《スタンド》

Stand
Ständer
Support



3

スイングアームのくみたて

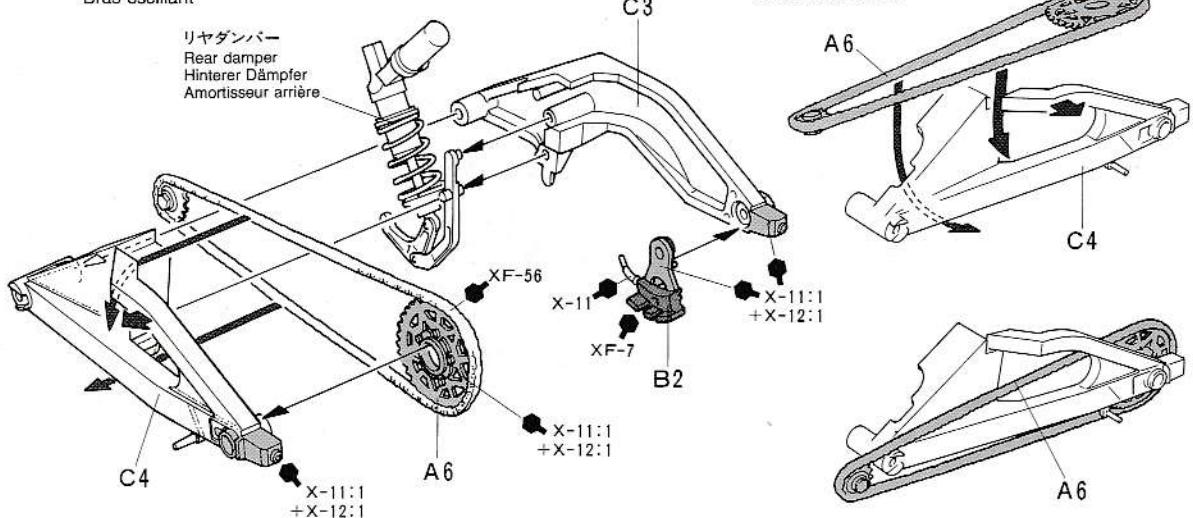
Swing arm
Schwingarm
Bras oscillant

★表裏に注意して下さい。

★Note sides.

★Die Seite beachten.

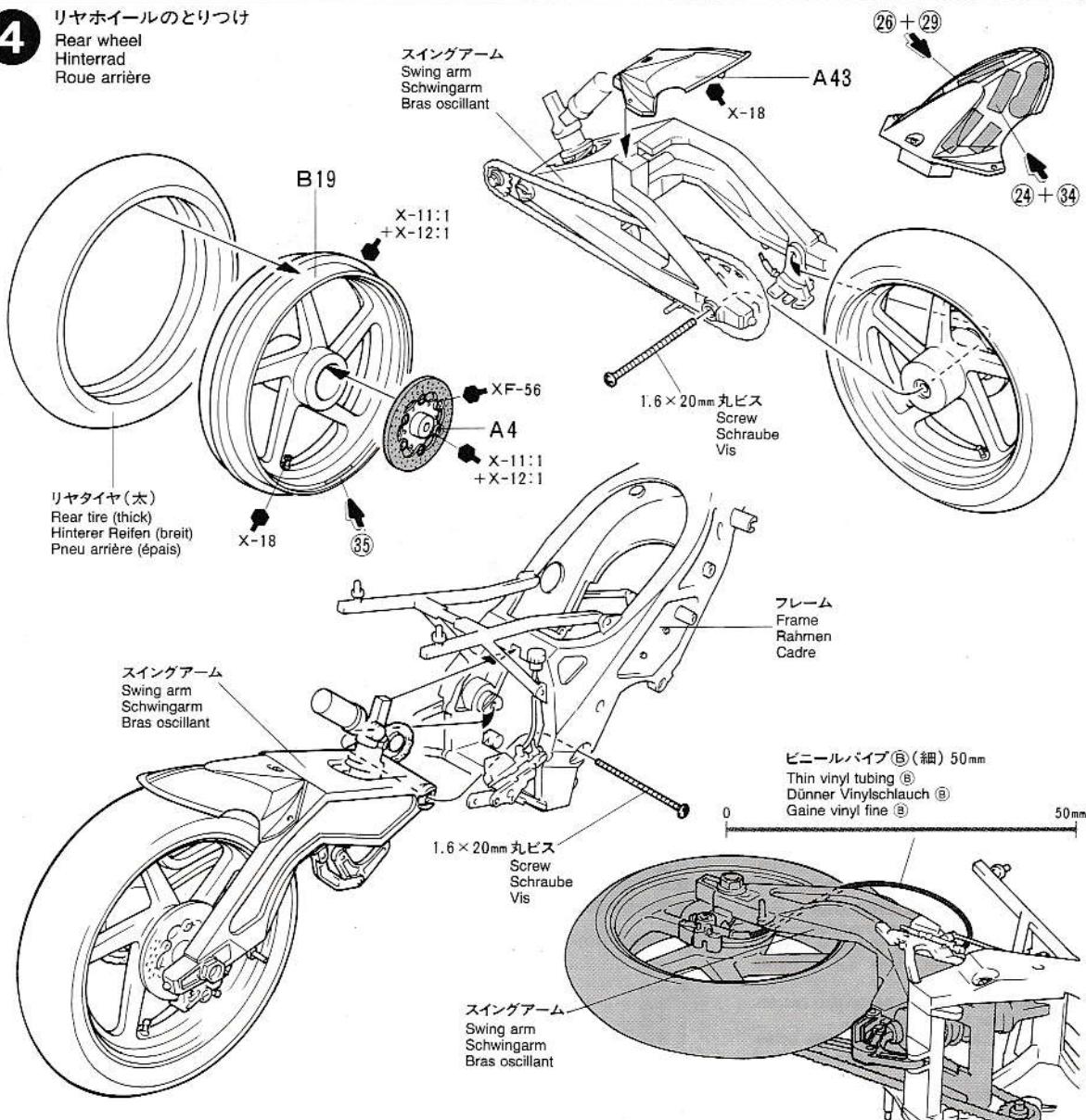
★Noter l'orientation.



4

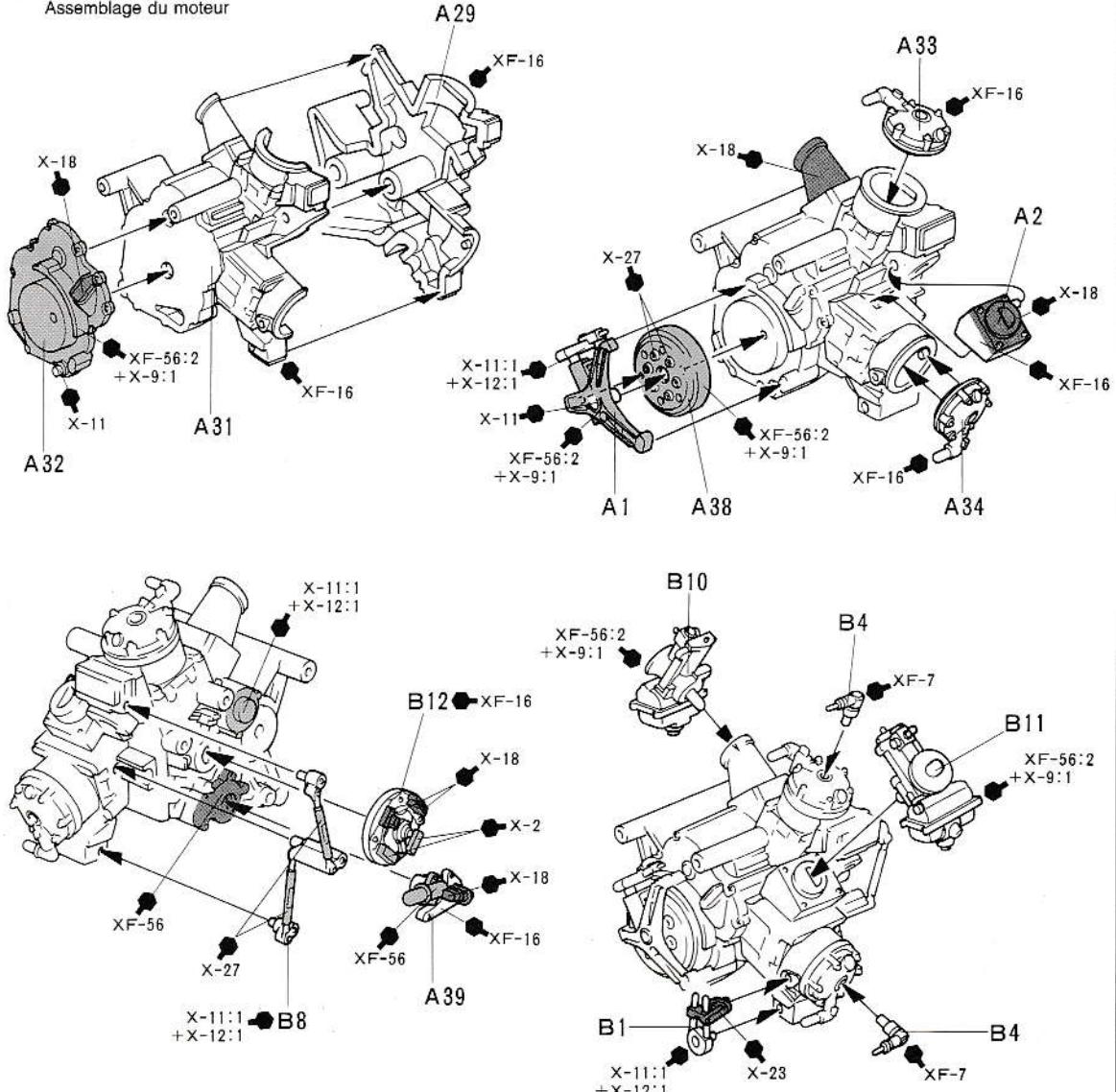
リヤホイールのとりつけ

Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière



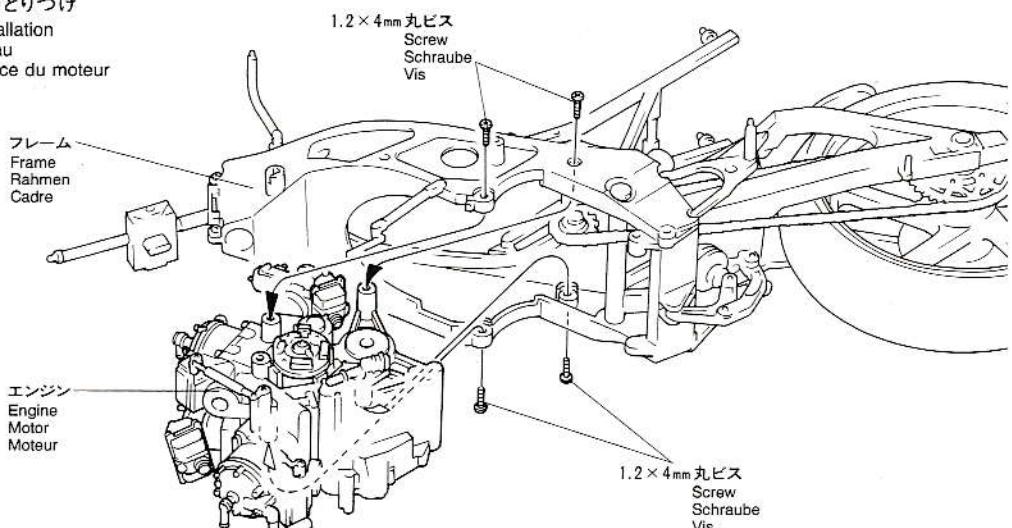
5

エンジンのくみたて
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur



6

エンジンのとりつけ
Engine installation
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



7

チャンバーのくみたて

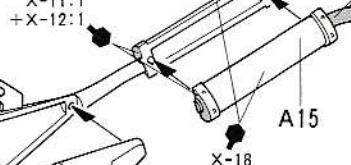
Exhaust chamber

Auspuff-Kammer

Bloc d'échappement

〈R〉

X-11:1
+X-12:1



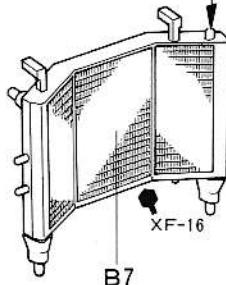
〈ラジエター〉

Radiator

Kühler

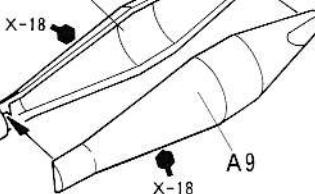
Radiateur

X-18
B9
XF-16



A11

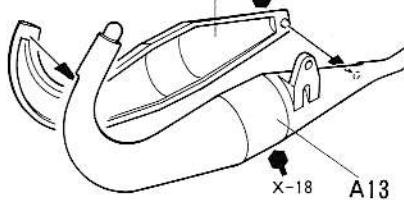
X-18



〈L〉

A12

X-18



A13

X-11:1
+X-12:1

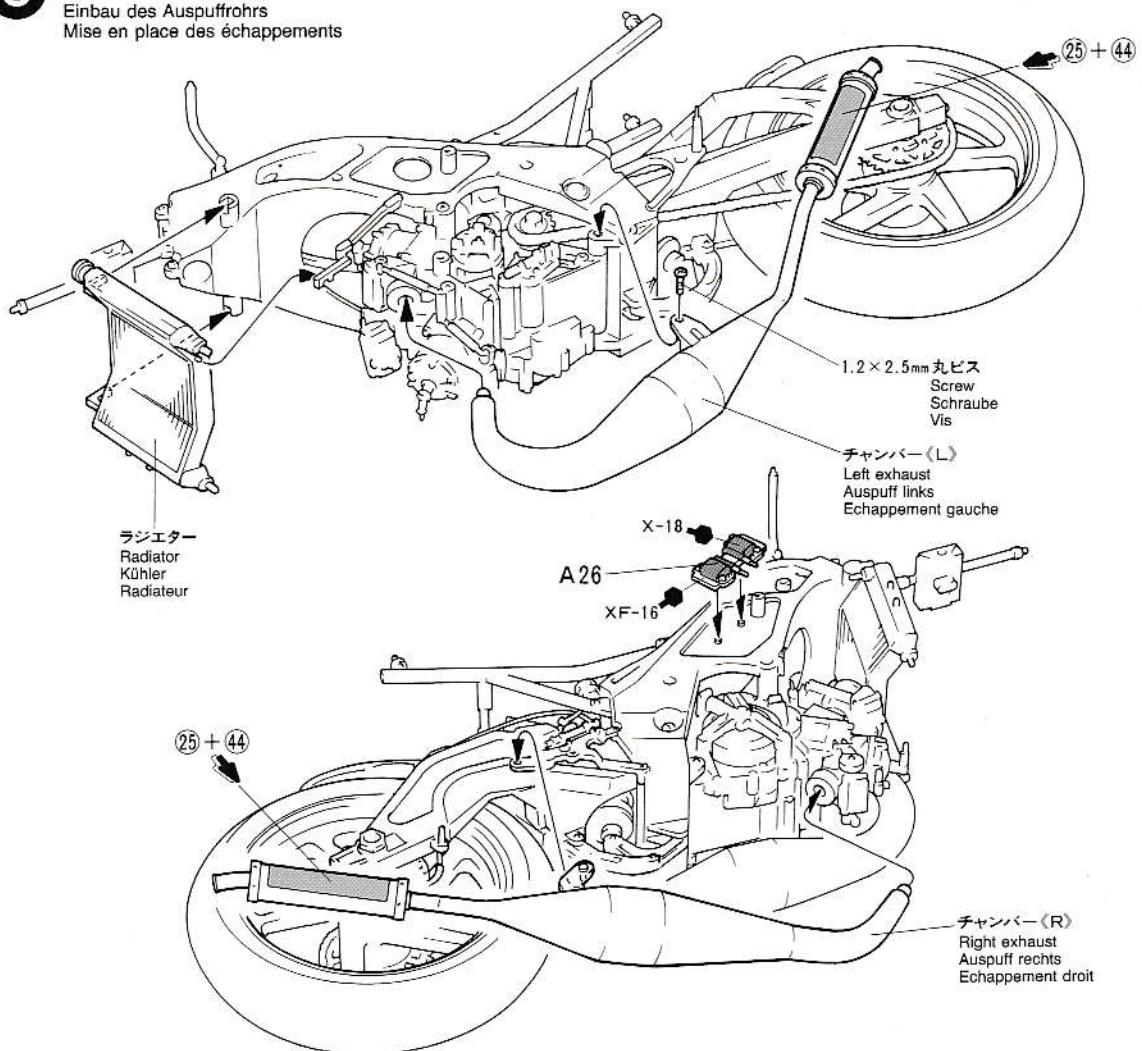
8

チャンバーのとりつけ

Exhaust installation

Einbau des Auspuffrohrs

Mise en place des échappements



9

パイピング

Piping
Schlauchleitung
Tuyaute

- ★フレームの間に入れておきます。
- ★Route inside frame.
- ★In den Rahmen führen.
- ★Faire passer à l'intérieur du cadre.

ビニールパイプ(太) 32mm
Thick vinyl tubing (D)
Dicker Vinylschlauch (D)
Gaine vinyl épaisse (D)

ビニールパイプ(細) 28mm
Thin vinyl tubing (D)
Dünner Vinylschlauch (D)
Gaine vinyl fine (D)

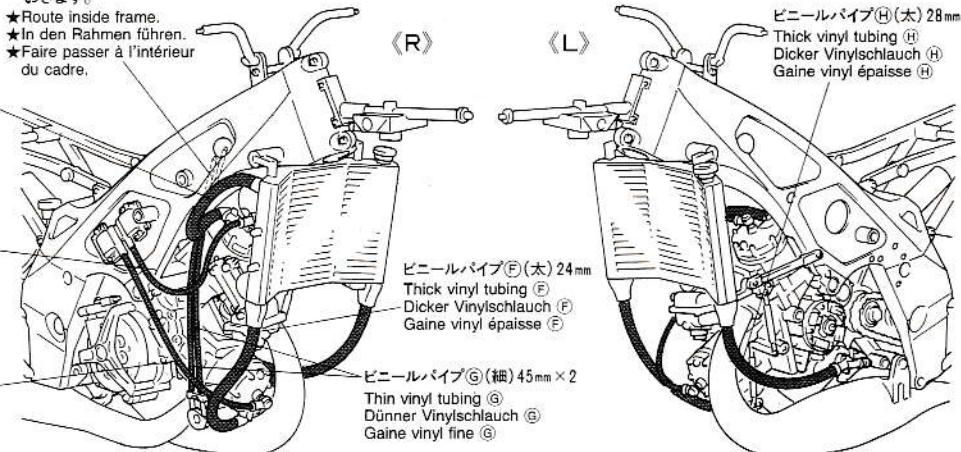
ビニールパイプ(細) 32mm
Thin vinyl tubing (E)
Dünner Vinylschlauch (E)
Gaine vinyl fine (E)

<R>

<L>

ビニールパイプ(太) 28mm
Thick vinyl tubing (H)
Dicker Vinylschlauch (H)
Gaine vinyl épaisse (H)

0 24mm 28mm 32mm 45mm

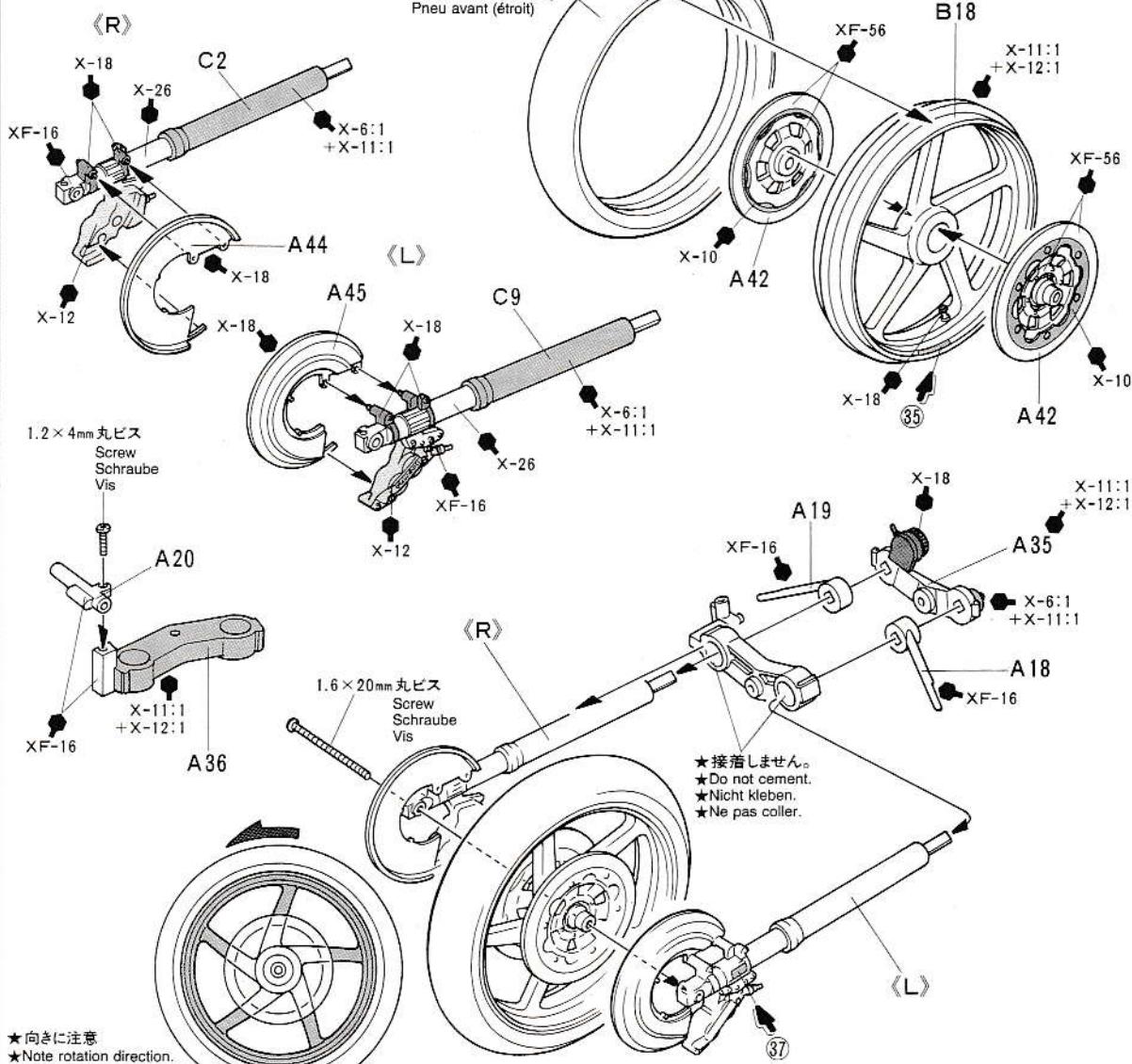


10

フロントフォークのくみたて

Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant

フロントタイヤ(細)
Front tire (thin)
Vorderreifen (schmal)
Pneu avant (étroit)



★ 向きに注意

★Note rotation direction.
★Auf Pfeilrichtung achten.
★Noter le sens de rotation.

11

フロントフォークのとりつけ

Attaching front fork

Einbau der vorderen Gabel

Installation de la fourche avant

ビニールパイプ①(細) 70mm
Thin vinyl tubing ①
Dünner Vinylschlauch ①
Gaine vinyl fine ①

ビニールパイプ②(細) 12mm
Thin vinyl tubing ②
Dünner Vinylschlauch ②
Gaine vinyl fine ②

ビニールパイプ③(細) 55mm
Thin vinyl tubing ③
Dünner Vinylschlauch ③
Gaine vinyl fine ③

ビニールパイプ④(細) 42mm
Thin vinyl tubing ④
Dünner Vinylschlauch ④
Gaine vinyl fine ④

0 12mm 42mm 55mm 70mm

12

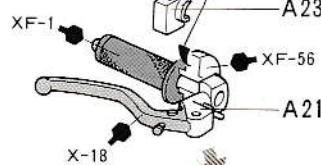
メーターのとりつけ

Meter panel

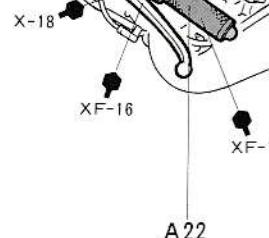
Zähltafel

Tableau de bord

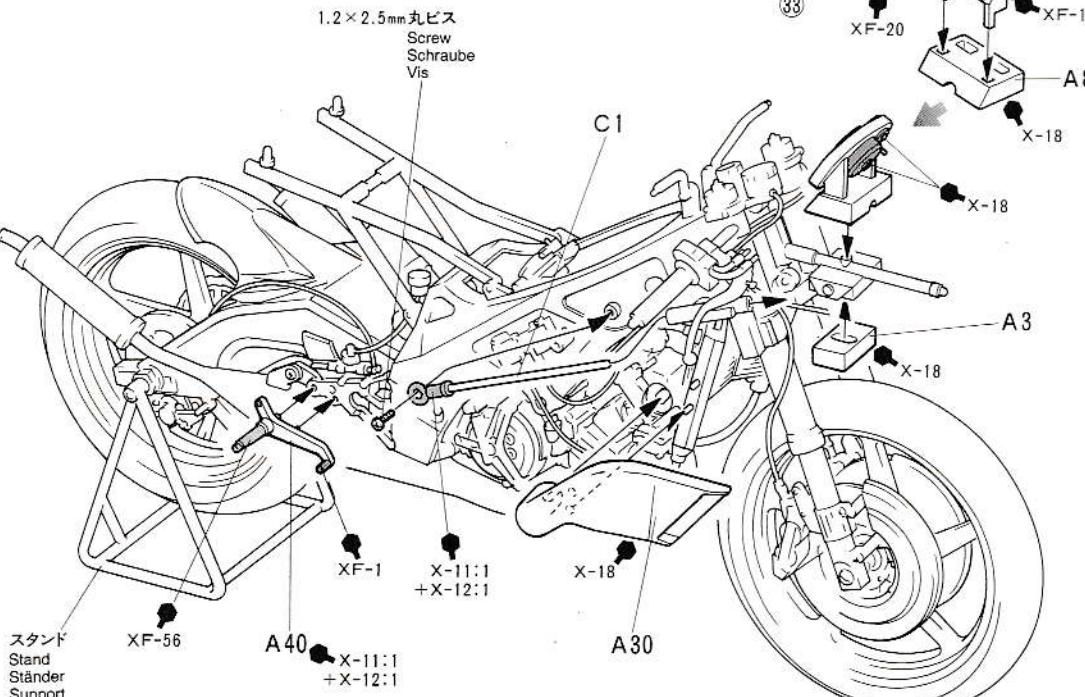
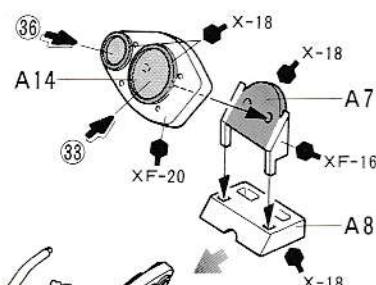
A5 X-18 X-11:1 +X-12:1



1.6×20mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



A22



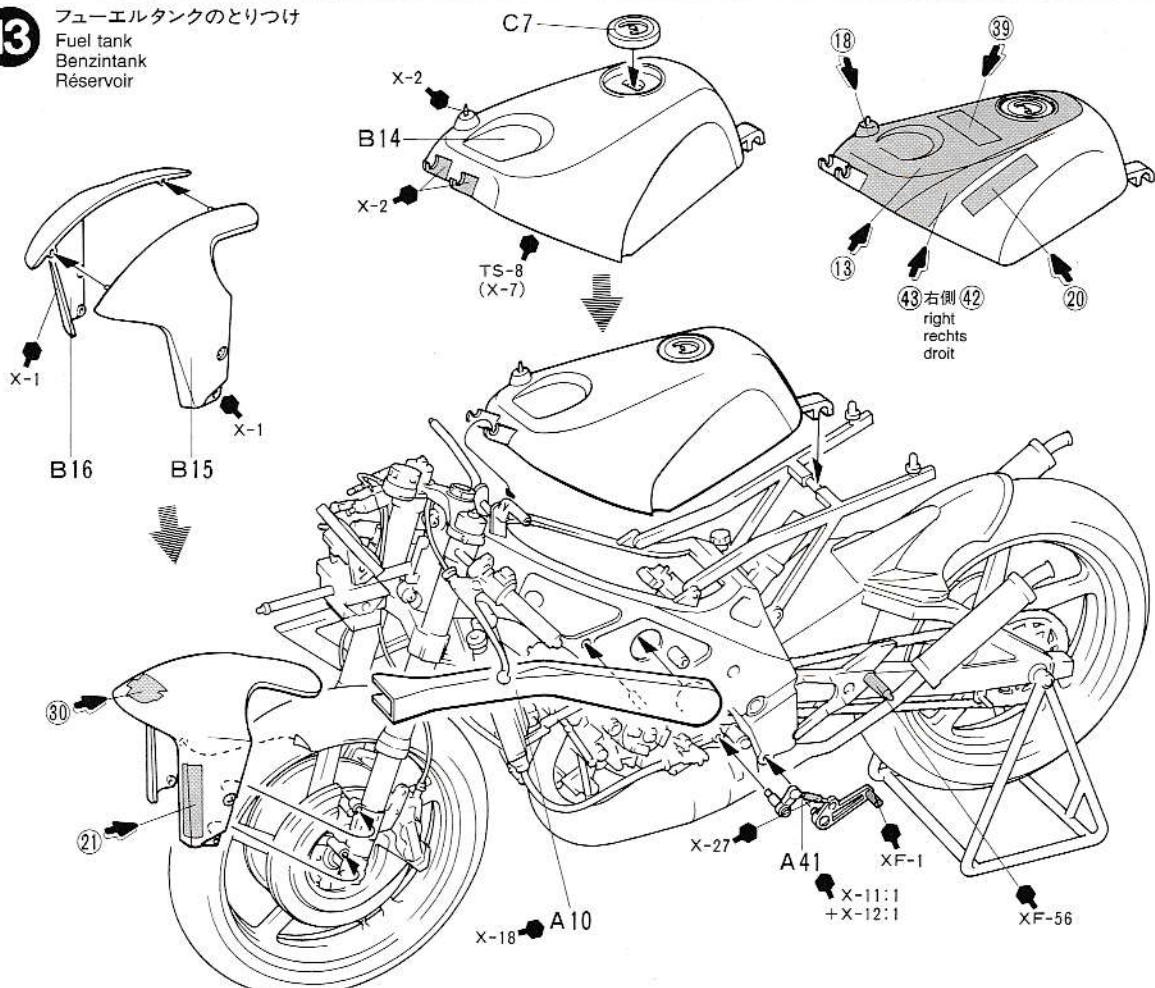
スタンド
Stand
Ständer
Support

13

フューエルタンクのとりつけ
Fuel tank

Benzintank

Réservoir



14

カウルのくみたて
Cowling

Verkleidung

Carénage

《アッパーカウル》
Upper cowl

Obere Verkleidung

Carénage supérieure

《シートカウル》
Seat/cowl

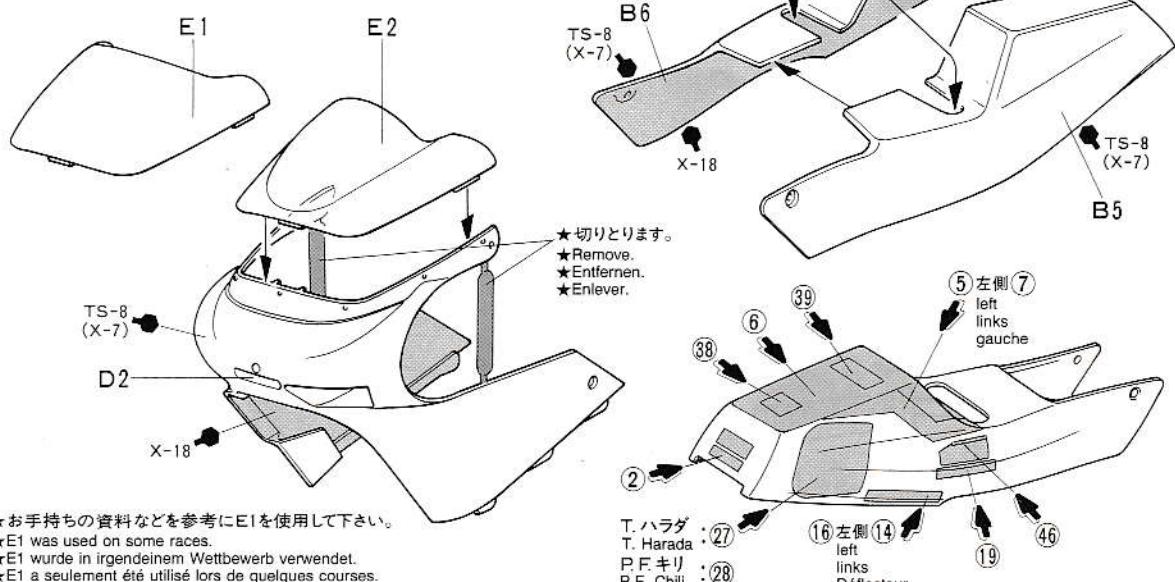
Sitzverkleidung

Carénage de selle

★マークを貼ってから取り付けます。
★Apply decals prior to attaching A37.

★Vor Einbau von A37 Abziehbilder anbringen.

★Appliquer les décalcs avant d'attacher A37.



★お手持ちの資料などを参考にE1を使用して下さい。

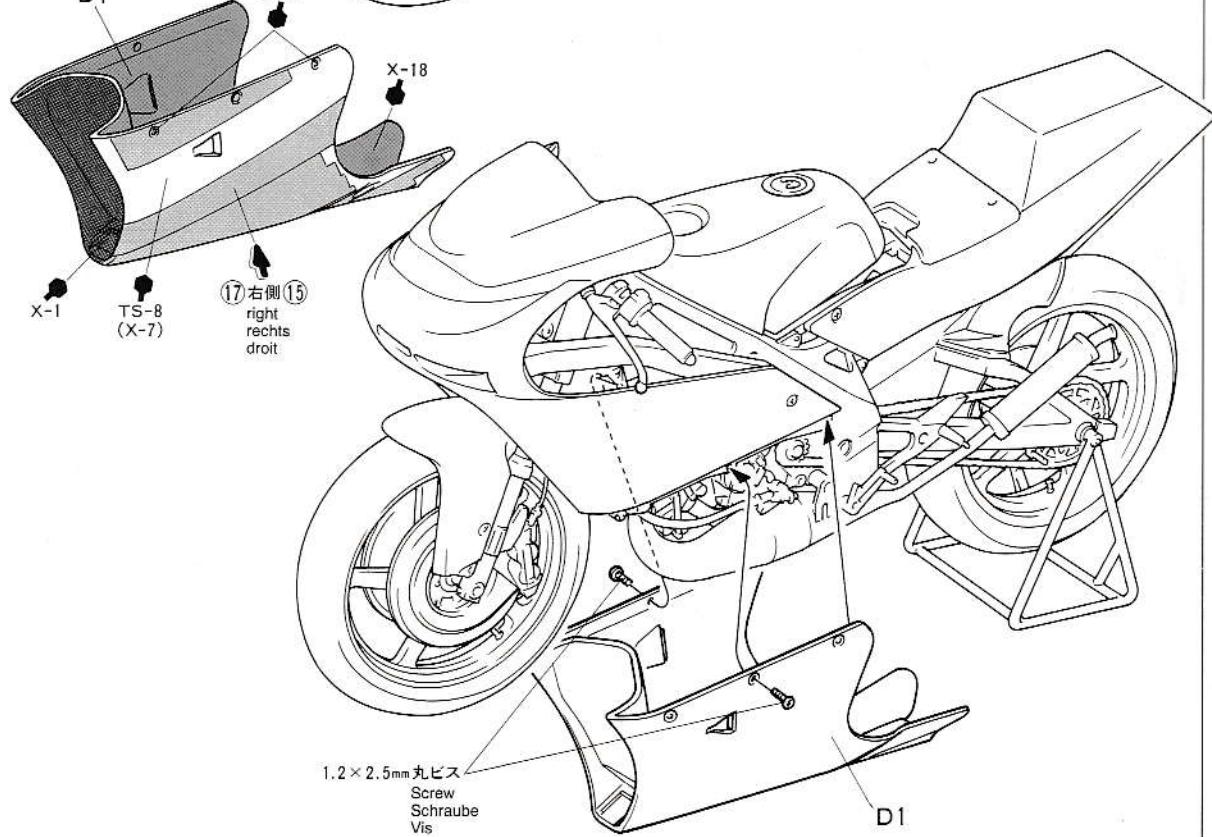
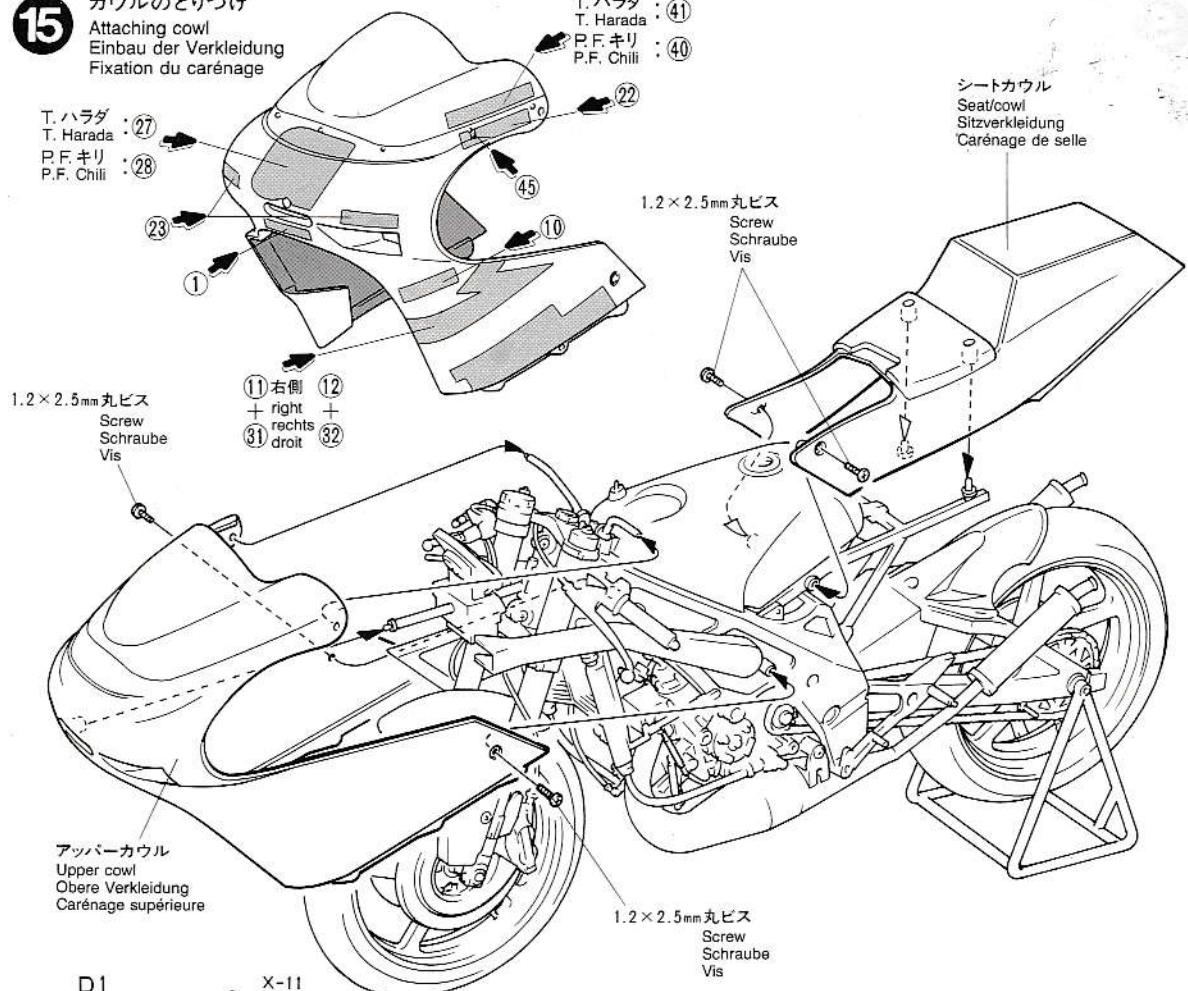
★E1 was used on some races.

★E1 wurde in irgendeinem Wettbewerb verwendet.

★E1 a seulement été utilisé lors de quelques courses.

15

カウルのとりつけ

Attaching cowl
Einbau der Verkleidung
Fixation du carénage

PAINTING

『ヤマハTZ250Mの塗装について』

イタリアのテレコールパレーシングチームから参戦した原田選手とキリ選手のマシンは赤を基本にカラーリングされていました。カウリングに描かれたテレコールはメインスポンサーで電話機などの製造メーカーのロゴです。カウリングは赤で塗装、白の塗り分けや文字などはマークで仕上げます。また、メッキのフレームは汚し塗装で実感アップも楽しみ。細部の塗装は説明図中にも示してあります。

PAINTING THE 1993 YAMAHA TZ250M

The model represents the Yamaha works TZ250M racer as seen during the 1993 World Grand Prix Championship Series. It was painted overall in bright red and decorated with many sponsor markings like Telkor logos. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

BEMALUNG DER 1993er YAMAHA TZ250M

Das Modell zeigt die Werks-Rennmaschine TZ250M von YAMAHA, so wie sie 1993 bei den Grand Prix Rennen der Weltmeisterschaft fuhr. Sie war durchgehend hellrot lackiert und mit vielen Sponsoren-Aufklebern wie dem TELKOR-Logo versehen. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, da bei unsachgemäßer Anwendung die Abziehbilder beschädigt werden könnten.

DECORATION DE LA YAMAHA TZ250M

Le modèle représente la Yamaha TZ250M d'usine qui concourut lors du Championnat du Monde 1993. La teinte de base était le rouge brillant avec de nombreux marquages et logos de sponsors, tel Telkor. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir celui-ci avec précaution, le vernis risquant d'endommager les décalcomanies.

APPLYING DECALS

『スライドマークのはりかた』

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

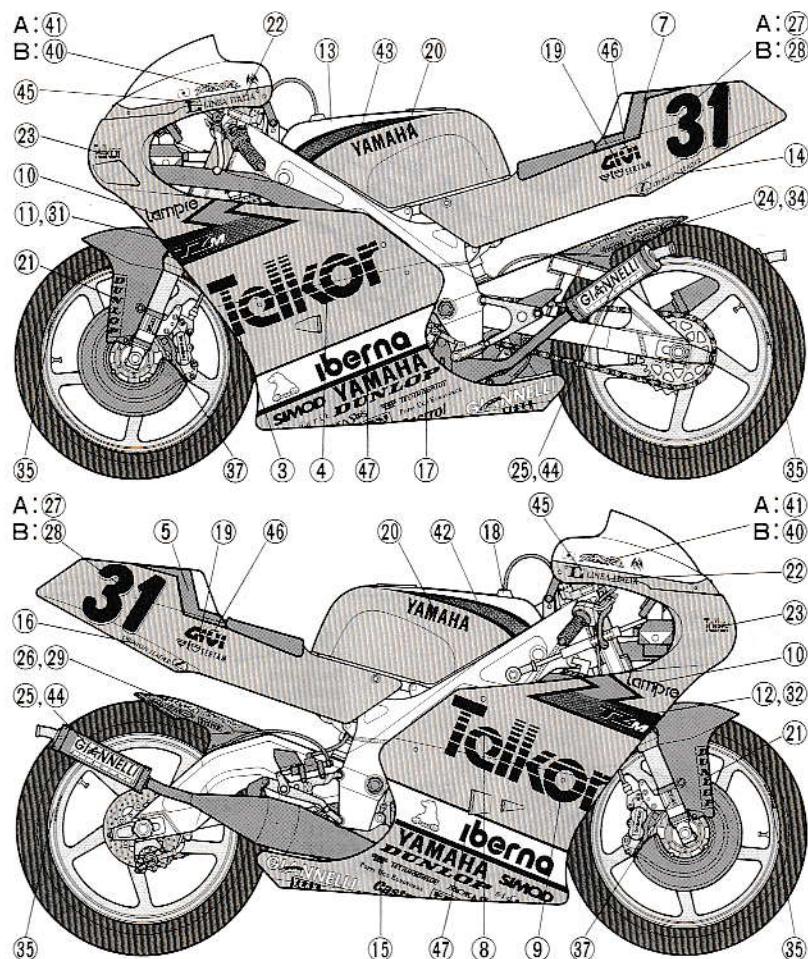
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

MARKINGS

A: T. ハラダ
A: T. Harada

B: P. F. キリ
B: P. F. Chili



APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté

- et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code 9001472..... A Parts

0001701	B Parts
0001702	C Parts
9001474	D Parts
9001475	E Parts
9401186	Tire Bag
1401145	Decal (a)
1401146	Decal (b)
1051257	Instructions
ITEM 14064	ITEM 14064

YAMAHA TZ250M

THARADA'S '93 GP-2
CHAMPION MACHINE
1/12 ヤマハ TZ250M
'93GP-2チャンピオンマシン



部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかごみ代金を現金書留又は定額券替で田宮模型アフターサービス係までお申込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

A 部品	560円
B 部品	560円
C 部品	460円
D 部品	400円
E 部品	310円
タイヤ袋詰	340円
マーク⑧	220円
マーク⑨	190円
説明図	320円

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

『郵便振替のご利用法』 郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に名古屋1-1118、加入者名欄に株式会社田宮模型 払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払込下さい。その時以下のカードは必要ありません。

For Japanese use only!

★ ITEM 14064

住所	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
電話 () -				
氏名				



静岡市恩田原3-7 〒422